

Porównanie tłumaczeń Marka 12:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	zaś wziąwszy go wychłostali i wysłali pustego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A oni wzięli go, ubiczowali* i odesłali z niczym. ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I wziąwszy go pobili i wysłali pustego*.²⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	zaś wziąwszy go wychłostali i wysłali pustego
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Lecz dzierżawcy wzięli go, wychłostali do krwi i odesłali z niczym.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz oni schwytali go, pobili i odesłali z niczym.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Lecz oni pojmawszy go, ubili, i odesłali próżnego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Którzy pojmawszy go, ubili i odesłali próżnego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ci chwycili go, obili i odprawili z niczym.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz oni pojмали go, obili i odesłali z niczym.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Oni schwytali go, pobili i odprawili z niczym.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Lecz oni schwytali go, zbili i odesłali z niczym.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Oni tymczasem pochwycili go, pobili i odesłali z niczym.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Ale oni go pochwycili, pobili i przepędzili z pustymi rękami.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Lecz oni pochwycili go, pobili i odesłali z niczym.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ті, схопивши його, побили, послали ні з чим.

¹⁾ <x>300 37:15</x>

²⁾ Z pustymi rękoma.

EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I chwyciwszy go ubiczowali skórę i odprawili próżnego.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale oni go złapali, pobili i odesłali z niczym.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Ale pojмали go, zbili i odesłali z pustymi rękami.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ale oni chwycili go, pobili i odprawili z niczym.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Lecz rolnicy pobili posłańca i odesłali go z pustymi rękami.